

AVANT-PROPOS

Quand on parle Mi'kmaq, ils [les enfants] sont plus motivés à apprendre. Les enfants s'ouvrent davantage; cela fait tomber une barrière et crée un plus grand esprit communautaire dans la classe, une ambiance plus familiale. (Nicole à Orr, p. 341)

Nous apprenons à faire honneur à nos dons et nos talents individuels, à respecter le savoir de nos ancêtres, et à rendre hommage à toute la Création. Quand on connaît ses origines, on peut commencer à voir où on s'en va. (Anderson, p. 296)

Ces deux témoignages d'éducateurs des Premières Nations au Canada sont un bel exemple des nombreuses affirmations qu'on lira dans ces pages sur la valeur et l'importance qu'ont la langue et la culture autochtones. Des enseignants, des théoriciens et des leaders communautaires s'unissent à des collègues non autochtones pour produire une remarquable série d'études interculturelles portant sur divers enjeux fondamentaux. D'autres textes sont écrits d'une seule voix, mais dans tous les cas, il s'agit d'une voix enrichie et structurée par le savoir et par l'ardente volonté de renouveau éducatif d'une communauté profondément vivante.

Les rédacteurs eux-mêmes ont maintenu l'équilibre, communiqué et travaillé ensemble par delà ce qui aurait pu être un obstacle mais s'est transformé tout au contraire en un pont unissant deux cultures. Kanonhsionni / Janice C. Hill et Arlene Holland Stairs sont parvenues à établir ici un étonnant dialogue. Les lecteurs en viendront à une meilleure compréhension de certains enjeux précis – cours de langue Mohawk en Ontario, ou enseignement par les Aînés dans la vallée Qu'Appelle en Saskatchewan – qui tout en étant complexes et localisés, ont une grande portée significative pour l'ensemble des cultures autochtones. Ces questions, de même que les analyses et les solutions qui s'y rapportent, sont un enrichissement pour tous.

Les auteurs des textes présentés ici, tout en reconnaissant qu'il y a encore bien des difficultés à surmonter, ont la certitude qu'un changement pour le meilleur est déjà bien enclenché. Et les propos qu'ils tiennent dans nos pages sont d'une grande valeur non seulement pour l'Amérique du Nord mais pour l'ensemble du monde, partout où des enfants et des adultes d'origine autochtone ou non s'unissent dans un effort commun pour apprendre, communiquer et réussir dans la vie. La *Revue des sciences de l'éducation de McGill* est fière de prendre part à cette démarche.

A.B.